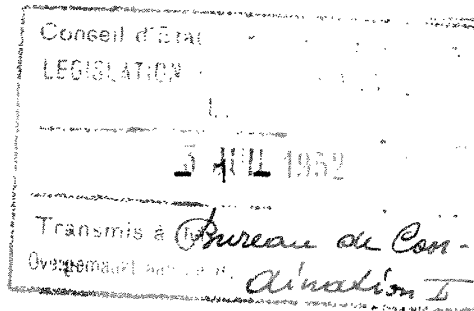


VVV.



L.3007/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 20 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux bureaux des douanes", a donné en sa séance du 25 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20 Juni 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de douanekantoren", heeft ter zitting van 25 Juni 1952 het volgend advies gegeven

Le Conseil d'Etat propose d'insérer, entre le premier et deuxième alinéas du préambule, les alinéas suivants :

"Vu la loi du 4 mars 1846 relative aux entrepôts de commerce, modifiée par l'arrêté du Régent du 17 août 1948;

Vu la loi du 6 août 1849 sur le transit, modifiée par les lois des 3 mars 1851, 1er mai 1858 et 30 juin 1951 et par l'arrêté royal du 5 mars 1951;

Vu l'arrêté royal du 13 septembre 1855 relatif au régime spécial de douane applicable aux chemins de fer, modifié par l'arrêté du Régent du 19 mars 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juillet 1948 relatif aux attributions des bureaux de douanes;".

+

+ +

Dans le texte néerlandais de l'article 2, il conviendrait de remplacer le terme "dedouanering" par l'expression "in- en uitklaring".

De Raad van State stelt voor tussen het eerste en het tweede lid van de inleiding, volgende verwijzingen in te voegen :

"Gelet op de wet van 4 Maart 1846 betreffende de handelsentrepots, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 17 Augustus 1948 ;

Gelet op de wet van 6 Augustus 1849 op de doorvoer, gewijzigd bij de wetten van 3 Maart 1851, 1 Mei 1858 en 30 Juni 1951 en bij het koninklijk besluit van 5 Maart 1951 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 September 1855 betreffende het speciaal douaneregime toepasselijk op de spoorwegen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 19 Maart 1948 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 Juli 1948 betreffende de bevoegdheden van de douanekantoren ;

+

+ +

In de Nederlandse tekst van artikel 2 vervangen men de term "dedouanering" door "in- en uitklaring".

La chambre était composée de	De kamer was samengesteld uit
Messieurs : J. SÜETENS,	premier président du président,
	Conseil d'Etat,
de Heren :	eerste-voorzitter van voorzitter
	de Raad van State,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State.

P.COART-FRESART, assesseurs de la section
de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afde-
ling wetgeving,

G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-greffier.	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFTIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) G.PIQUET. (signé) J.SUETENS.

des Finances.
van Financiën.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.